

TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

ANTRÄGE UND GESCHÄFTE IM ZUSTÄNDIGKEITSBEREICH DER SPORTVERSAMMLUNG

PROPOSITIONS ET AFFAIRES DONT LE DOMAINE DE COMPÉTENCE INCOMBE À L'ASSEMBLÉE SPORTIF

ANTRAGSTELLER: LUGANO AQUATICS

REQUÉRANT: LUGANO AQUATICS

ANTRAG 13:

PROPOSITION 13:

Gemäss Artikel 45 der Statuten wird dieser Antrag mit einem $\frac{2}{3}$ -Mehr der abgegebenen gültigen Stimmen gefasst. Im Falle der Stimmengleichheit gilt ein Geschäft als abgelehnt.

Ungültige oder leere Stimmzettel oder andere Formen der Stimmenthaltung werden bei der Berechnung der Mehrheit nicht berücksichtigt.

Conformément à l'article 45 des statuts, les modifications des statuts et des règlements sont adoptées à la majorité des $\frac{2}{3}$ des voix valablement exprimées. Dans le cas d'une parité des voix exprimées, l'objet est refusé.

Les bulletins de vote invalides ou blancs ou d'autres formes d'abstention ne sont pas pris en compte dans le calcul de la majorité.

SUPPLIERS



NOSERGROUP

PARTNERS



SWISSLOS



TRAKTANDUM 11

ORDRE DU JOUR 11

ANTRAG AN DIE SV ARTISTIC SWIMMING DES SSCHV

PROPOSITION A L'AS ARTISTIC SWIMMING DE LA FSN

ANTRAG 13: REGLEMENTSÄNDERUNG 6.2, ART. 6.1.2

PROPOSITION 13: CHANGEMENT DE REGLEMENT 6.2, ART. 6.1.2

Reglementsname: / Nom du règlement:

REGLEMENT 6.2: Nationale Wettkampfveranstaltungen Artistic Swimming (NW-AS)

REGLEMENT 6.2: Compétitions nationales Artistic Swimming (CN-AS)

Artikel + Absatz / Article + Alinea: 6.1.2

Antragssteller (Verein / Behörde): / Requéant (Club / Organe):

Lugano Aquatics

Lugano Aquatics

Gültige Fassung (das zu Ändernde ist unterstrichen): / Version valable (les modifications sont soulignées):

Folgende Kategorien kommen für weibliche Wettkämpferinnen zur Austragung:

J2: 15 Jahre und jünger

- J1: 19 Jahre und jünger.

Für männliche Wettkämpfer kommen folgende Kategorien zur Austragung:

- J2 16 Jahre und jünger; Schwimmer müssen im Besitz des Test 4 sein;
- J1 20 Jahre und jünger; Schwimmer müssen im Besitz des Test 5 sein. Er kann in J1 starten.

Les catégories suivantes sont proposées pour les athlètes féminines :

- J2 15 ans et plus jeunes
- J1 19 ans et plus jeunes.

Les catégories suivantes sont proposées pour les athlètes masculins :

- J2 16 ans et plus jeunes; les nageurs doivent être titulaires du test 4;
- J1 20 ans et plus jeunes; les nageurs doivent être titulaires du test 5. Il peut participer dans la catégorie J1.

Antrag neue Fassung (Die vorgeschlagenen neuen Formulierungen sind *kursiv in blauer Farbe* gekennzeichnet. Die entfallenden Passagen wurden *in roter Farbe gestrichen*.): / Version proposée (Les nouvelles formulations proposées sont marquées *en italique et en bleu*. Les suppressions sont barrées en *rouge*.):

~~Folgende Kategorien kommen für weibliche Wettkämpferinnen zur Austragung:~~

- ~~J2: 15 Jahre und jünger~~
- ~~J1: 19 Jahre und jünger.~~

~~Für männliche Wettkämpfer kommen folgende Kategorien zur Austragung:~~

- ~~J2: 16 Jahre und jünger; Schwimmer müssen im Besitz des Test 4 sein;~~
- ~~J1: 20 Jahre und jünger; Schwimmer müssen im Besitz des Test 5 sein. Er kann in J1 starten.~~

Folgende Kategorien kommen für weibliche Wettkämpferinnen zur Austragung:

- J2 (Youth): 15 Jahre und jünger; Schwimmerinnen müssen im Besitz des Test 4 sein.*
- J1 (Junioren): 19 Jahre und jünger; Schwimmerinnen müssen im Besitz des Test 5 sein.*

Für männliche Wettkämpfer kommen folgende Kategorien zur Austragung:

- J2 (Youth): 16 Jahre und jünger; Schwimmer müssen im Besitz des Test 4 sein; Sie können in J 2 starten*
- J1 (Junioren): 20 Jahre und jünger; Schwimmer müssen im Besitz des Test 5 sein. Sie können in J1 starten*

Die Angaben zu den erforderlichen Tests gelten ausschliesslich für Athlet:innen von Schweizer Vereinen. Ausserdem ein:e oder mehrere Athlet:innen (männlich oder weiblich) der unteren Kategorie (unabhängig vom Geburtsjahr) können in der höheren Kategorie teilnehmen, ohne im Besitz des von der höheren Kategorie geforderten Tests zu sein. Es reicht aus, dass sie den Test ihrer Kategorie besitzen.

~~Les catégories suivantes sont proposées pour les athlètes féminines:~~

- ~~J2: 15 ans et plus jeunes~~
- ~~J1: 19 ans et plus jeunes.~~

~~Les catégories suivantes sont proposées pour les athlètes masculins:~~

- ~~• J2 — 16 ans et plus jeunes; les nageurs doivent être titulaires du test 4;~~
- ~~• J1 — 20 ans et plus jeunes; les nageurs doivent être titulaires du test 5. Il peut participer dans la catégorie J1.~~

Les catégories suivantes sont valables pour les compétitrices :

- J2 (Youth) : 15 ans et moins ; les nageuses doivent être en possession du test 4.*
- J1 (Juniors) : 19 ans et moins ; les nageuses doivent être en possession du test 5.*

Les catégories suivantes sont valables pour les compétiteurs masculins :

- J2 (Youth) : 16 ans et moins ; les nageurs doivent être en possession du test 4 ; ils peuvent participer en J 2.*
- J1 (Juniors) : 20 ans et moins ; les nageurs doivent être en possession du test 5. ils peuvent participer en J1*

Les informations concernant les tests requis s'appliquent uniquement aux athlètes des clubs suisses. De plus, un-e ou plusieurs athlètes (masculins ou féminins) de la catégorie inférieure (indépendamment de l'année de naissance) peuvent participer dans la catégorie supérieure sans être en possession du test exigé par la catégorie supérieure. Il suffit qu'ils-elles sont en possession du test de leur catégorie.

Begründung: / Justification:

- Präziser, insbesondere für Eliteclubs/-nationen
- Insbesondere bei den stärksten Athlet:innen ist es erlaubt, in der nächsthöheren Kategorie zu starten (um z. B. auf Teams mit 8 Athleten zu kommen).
- Plus précis, en particulier pour les clubs/nations d'élite
- En particulier dans le cas des athlètes les plus fort-e-s, il est toujours permis de participer dans la catégorie supérieure (par exemple pour pouvoir atteindre des équipes de 8 athlètes).

Datum: / Date: 29.10.2023

Der Antragsteller: / Le Requéant: Lugano Aquatics

Antrag der SD Artistic Swimming: / Proposition de la DS Artistic Swimming:

Die Sportdirektion Artistic Swimming beantragt die Annahme der vorgeschlagenen Reglementsänderungen.

La direction sportive Artistic Swimming propose d'accepter les modifications des règlements proposées.

Begründung: / Justification:

Klarere Formulierung

Formulation plus claire